

13 GRIECHISCHER WEIN

1 Es war schon dunkel, als ich durch Vorstadtstraßen
Heimwärts ging
Da war ein Wirtshaus, aus dem das Licht noch
Auf den Gehsteig schien
Ich hatte Zeit und mir war kalt, drum trat ich ein

2 Da saßen Männer mit braunen Augen
Und mit schwarzem Haar
Und aus der Jukebox erklang Musik,
Die fremd und südlich war
Als man mich sah Stand einer auf und lud mich ein

REF Griechischer Wein ist so wie das Blut der Erde
Komm', schenk dir ein, und wenn ich dann traurig werde
Liegt es daran, dass ich immer träume von daheim
Du musst verzeihen
Griechischer Wein und die altvertrauten Lieder
Schenk' nochmal ein, denn ich fühl' die Sehnsucht wieder
In dieser Stadt werd' ich immer nur ein Fremder sein,
Und allein

3 Und dann erzählten sie mir von grünen Hügeln,
Meer und Wind
Von alten Häusern und jungen Frauen, die alleine sind
Und von dem Kind das seinen Vater noch nie sah

4 Sie sagten sich immer wieder irgendwann geht es zurück
Und das Ersparte genügt zu Hause für ein kleines Glück
Und bald denkt keiner mehr daran, wie es hier war

REF Griechischer Wein...

14 GUANTANAMERA

- 5 -

1 //: Yo soy un hombre sincero
De donde cresce la Palma ://
Y antes de morir me quiero
Echar mis versos del alma

REF //: Guantanamera,
guajira Guantanamera ://

2 //: Con los pobres de la tierra
Quiero yo mi suert' echar ://
El arroyo de la sierra
Me complace mas qu'el mar

15 DOWN BY THE RIVERSIDE

1 I'm gonna **lay** down my burden down by the riverside
Down by the riverside, down by the riverside
I'm gonna lay down my burden down by the riverside
To study-y war no more, no more

REF Well I ain't gon' study war no more, study war no more
Study-y war no mo--re
Well I ain't gon' study war no more, study war no more
Study-y war no more, no more

2 I'm gonna **try** on my long white robe down by the riverside

REF Well I ain't gon' study war no more...

3 I'm gonna **put** on my golden shoes down by the riverside

REF Well I ain't gon' study...

16 NON JE NE REGRETTE RIEN

REF Non rien de rien
Non, je ne regrette rien
Ni le bien qu'on m'a fait
Ni le mal, tout ça m'est bien égal

Non rien de rien
Non, je ne regrette rien
C'est payé, balayé, oublié
Je me fous du passé

1 Avec mes souvenirs
J'ai allumé le feu
Mes chagrins, mes plaisirs
Je n'ai plus besoin d'eux
Balayés les amours
Avec leurs trémolos
Balayés pour toujours
Je repars à zéro

REF Non rien de rien
Non, je ne regrette rien
Ni le bien qu'on m'a fait
Ni le mal, tout ça a m'est bien égal

Non rien de rien
Non, je ne regrette rien
Car ma vie, car mes joies
Aujourd'hui
Ça commence avec toi

17 BAD MOON RISING

- 6 -

1 I see the bad moon arising.
I see trouble on the way.
I see earthquakes and lightning.
I see those bad times today.

REF Don't go around tonight,
Well it's bound to take your life,
There's a bad moon on the rise.

2 I hear hurricanes a blowing.
I know the end is coming soon.
I fear rivers overflowing.
I hear the voice of rage and ruin.

REF Don't go around tonight,
Well it's bound to take your life,
There's a bad moon on the rise.

3 I hope you got your things together.
I hope you are quite prepared to die.
Looks like we're in for nasty weather.
One eye is taken for an eye.

REF Don't go around tonight,
Well it's bound to take your life,
There's a bad moon on the rise.

REF Don't go around tonight,
Well it's bound to take your life,
There's a bad moon on the rise.

18 MEITÄLI, WÄNN DÜ WITT GO TANZE

1 Meitäli, wänn dü witt go tanze
Gang du nur dä Gyge nah
Da wo's gyget, da wo's örgelet
Hät's no immer Büebä, Büebä...
...Hät's no immer Büebä gha

REF Zogä, zogä, zogä-n-am Bogä
Sunntig isch scho mängisch gsi
Und uf drymal hundert Wärdchtig
Darf's scho einisch Chilbi sy,
Ja ja ja ja, zogä-n-am Bogä
Sunntig isch scho mängisch gsi
Und uf drimal hundert Wärdchtig
Darf's scho Chilbi sy,

2 Geschter het dä Vatter dängelet
Und miär Büebä hend em's gmäiht
Und bim Zabig hend's ä grisäli
Grossi Gigä, Gigä, Gigä...
...Grossi Gigä umeträit

3 D' Metäli träppelet scho bim Chiächlä
D' Mütter singt und treelt der Teig
Und äs isch als ob's der Vatter
Au scho i de Beinä, Beinä...
... Au scho i de Beinä heig

4 Und im Himmel obä losid
D' Ängeli und d' Cäcilia
Und der heilig Jakob syfzged
Chent i doch au züenä abbä...
...Chent i doch au z' Chilbi gah

19 I HAVE A DREAM

- 7 -

1 I have a dream, a song to sing
To help me cope with anything
If you see the wonder of a fairy tale
You can take the future even if you fail

REF I believe in angels
Something good in everything I see
I believe in angels
When I know the time is right for me
I'll cross the stream - I have a dream

2 I have a dream, a fantasy
To help me through reality
And my destination makes it worth the while
Pushing through the darkness still another mile

REF I beli - eve in angels
Something good in everything I see
I believe in angels
When I know the time is right for me
I'll cross the stream - I have a dream
I'll cross the stream - I have a dream

3 I have a dream, a song to sing
To help me cope with anything
If you see the wonder of a fairy tale
You can take the future even if you fail

REF I beli - eve in angels
Something good in everything I see
I believe in angels
When I know the time is right for me
I'll cross the stream - I have a dream
I'll cross the stream - I have a dream

20 THE ROSE

- 1 Some say love it is a river
That drowns the tender reed
Some say love it is a razer
That leaves your soul to bleed
Some say love it is a hunger
An endless aching need
I say love it is a flower
And you its only seed
- 2 It's the heart afraid of breaking
That never learns to dance
It's the dream afraid of waking
That never takes the chance
It's the one who won't be taken
Who cannot seem to give
And the soul afraid of dying
That never learns to live
- 3 When the night has been too lonely
And the road has been too long
And you think that love is only
For the free and the strong
Just remember in the winter
Far beneath the bitter snows
Lies the seed that with the sun's love
In the spring becomes the rose

21 ÜBER SIEBEN BRÜCKEN

- 8 -

- 1 Manchmal geh' ich meine Straße ohne Blick,
Manchmal wünsch' ich mir mein Schaukelpferd zurück.
Manchmal bin ich ohne Rast und Ruh',
Manchmal schließ' ich alle Türen nach mir zu.
- 2 Manchmal ist mir kalt und manchmal heiß,
Manchmal weiß ich nicht mehr was ich weiß.
Manchmal bin ich schon am Morgen müd',
und dann such' ich Trost in einem Lied.
- REF** Über sieben Brücken musst du geh'n,
Sieben dunkle Jahre übersteh'n,
Siebenmal wirst du die Asche sein,
Aber einmal auch der helle Schein.
- 3 Manchmal scheint die Uhr des Lebens still zu stehn,
Manchmal scheint man immer nur im Kreis zu geh'n.
Manchmal ist man wie von Fernweh krank,
Manchmal sitzt man still auf einer Bank.
- 4 Manchmal greift man nach der ganzen Welt,
Manchmal meint man, dass der Glücksstern fällt.
Manchmal nimmt man, wo man lieber gibt,
Manchmal hasst man das, was man doch liebt.
- REF** Über sieben Brücken musst du geh'n,
sieben dunkle Jahre übersteh'n,
siebenmal wirst du die Asche sein,
aber einmal auch der helle Schein.